

Declaración de Paz

Ahora que han pasado 81 años después del bombardeo atómico, en esta Tierra donde vivimos se repiten las invasiones militares en las que se utilizan las armas nucleares como instrumentos de intimidación, así como los comportamientos arbitrarios de grandes potencias que desprecian las leyes internacionales. Asimismo, en la Conferencia de Examen del TNP (Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares) celebrada este año, el documento final no fue adoptado al igual que sucedió en las dos últimas conferencias. Esto se atribuye a las palabras y acciones de los gobernantes que imputan la responsabilidad a otros países para justificar las acciones de su propio país. Además, esas palabras y acciones equivalen a ignorar las obligaciones establecidas en el TNP, y son los que sacuden los cimientos de la paz y estabilidad mundiales.

Si esto sigue así, los ciclos de desconfianza agravarán en todo el mundo y volveríamos a la época de la Segunda Guerra Mundial cuando todas las codicias se ponían al descubierto. Minimizar la inhumanidad de las armas nucleares y asumir el uso de la fuerza para la prosperidad de su propio país admite un espiral de represalias violentas y puede crear la tercera ciudad como Hiroshima y Nagasaki.

Aquí de nuevo, me gustaría que todos ustedes presten atención a las experiencias de los *hibakusha* (supervivientes de los bombardeos atómicos) que sobrevivieron a aquel horror. Una mujer que tenía 16 años en ese tiempo recuerda a su cariñosa hermana: la cara de su hermana, con la piel desprendida y desaparecida como si fuera un esqueleto y sus dientes descubiertos de su boca sin labios, parecía una pesadilla y no pudo creerlo. Otra mujer que ha sido expuesta a la bomba atómica cuando tenía 3 años, a partir de entonces se enfermó seguidamente y a la edad de 55 años inició con síntomas de leucemia y fue diagnosticada con la enfermedad de la bomba atómica. Dice que siempre tenía miedo de qué tipo de enfermedad pudiera atacarla el próximo. Un hombre que tuvo 9 años entonces, al vivir el momento de la invasión rusa de Ucrania donde hay muchos ciudadanos víctimas, pide que supere el impulso de luchar arraigado en sí misma y tenga el sentimiento de recibir ideas de otras para poder crear un mundo libre de guerras, y especialmente a la generación joven, que empiece por pensar en temas cercanos a su entorno.

La sociedad civil, alentada por esas voces de los *hibakusha* y las actividades que transmiten sus sentimientos, ha expandido la ola de acciones para desear la paz y la abolición de las armas nucleares traspasando fronteras y generaciones. Sin embargo, dado que numerosos mandatarios siguen dependiendo a la disuasión nuclear como medidas realistas, está surgiendo una sociedad global que valida la violencia y así el mundo libre de armas nucleares se está volviendo cada vez más lejana. Nosotros que vivimos en una era donde el uso de las armas nucleares podría ser admitido debido al desvanecimiento de los recuerdos de la guerra, debemos en este momento volver a aprender las lecciones del pasado que sirvieron para la fundación de las Naciones Unidas y para la decisión de abolir las armas nucleares. Asimismo, cada uno de nosotros debe rechazar cualquier tipo de violencia y tomar acciones para crear una sociedad global que no permita que la abolición de las armas nucleares se quede en un simple ideal.

Por ello, me gustaría hacer una propuesta a toda la generación joven. Profundice las interacciones transfronterizas con personas que poseen valores diferentes. Al realizar esto, se puede compartir la alegría, el placer, el sueño y la esperanza. Muchos jóvenes del mundo ya han aprendido la realidad del bombardeo atómico en Hiroshima y otros lugares, y están fomentando intercambios. Ustedes también pongan en práctica lo que se puede hacer en la vida cotidiana para la paz y emitan sus pensamientos para ir expandiendo su círculo de acciones. Estas acciones, a través de arraigar en todo el mundo la cultura de paz basada en el reconocimiento mutuo y de estandarizar la abolición de las armas nucleares en la sociedad global, resultarán en crear un entorno donde no permita que los líderes políticos dependan en la disuasión nuclear. La ciudad de Hiroshima se solidariza con 8,589 ciudades miembros de la organización Alcaldes por la Paz para difundir la cultura de la paz en todo el mundo y apoyar las actividades para transmitirla a la próxima generación, y al mismo tiempo seguiremos transmitiendo al mundo el «espíritu de Hiroshima».

A los líderes políticos del mundo, la sociedad civil anhela la abolición total de las armas nucleares de manera urgente. ¿Hasta cuándo nos siguen decepcionando? Deben entender perfectamente que el uso de las armas nucleares causa daños devastadores para los seres humanos, y que el desarme nuclear y la no proliferación de las armas nucleares son los temas que se deben abordar en forma multilateral. Además, los mandatarios de los países que poseen armas nucleares asumen responsabilidad en el desarme nuclear, por lo tanto, seguramente ya se dan cuenta de la necesidad de ser un ejemplo. A los líderes políticos del mundo, les pedimos que visiten Hiroshima y Nagasaki por sí mismo, que se enfrenten seriamente a las tragedias de las dos ciudades y que reciban los deseos por la paz de los *hibakusha*. Nuestra sociedad civil anhela que todos los mandatarios emitan el compromiso con la abolición total de las armas nucleares desde nuestras ciudades al mundo e implementen las políticas necesarias para ello.

Al gobierno de Japón, le rogamos que sea consciente del noble ideal establecido en la Constitución de Japón y que no deje de avanzar para lograr una posición honorable en la sociedad global. En especial, precisamente porque estamos en un entorno de seguridad severo en que se pueden generar la división y el conflicto entre naciones, le rogamos que manifieste su compromiso de seguir contribuyendo hacia la paz y estabilidad de la sociedad global y que lo ponga en práctica, mientras se dedica a la diplomacia firme y tenaz sin imponer sacrificios a los pueblos. Para ello, le pedimos que por primer paso asista como observador a la Conferencia de Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares que se celebrará a partir de este noviembre, y que se convierta en Estado parte a la mayor brevedad posible. Por otra parte, en cuanto a las medidas de apoyo a los *hibakusha* cuya edad promedio supera a los 86 años, instamos encarecidamente a que se logre la mejora acompañándose a su dolor y sufrimiento que continúan hasta hoy y teniendo en cuenta la forma en que se brinda el apoyo a los *hibakusha* incluyendo las que viven fuera del país.

Hoy, en esta ceremonia conmemorativa por la paz en el 81.º aniversario del bombardeo atómico, expresamos nuestro más sincero respeto a la memoria de las víctimas del bombardeo atómico, y al mismo tiempo, nos comprometemos a hacer todo lo posible para lograr la abolición de las armas nucleares, lo que conducirá a la realización de la paz mundial permanente. Y nuevamente hacemos un llamamiento a la sociedad civil. Todas las personas del mundo, con el «espíritu de Hiroshima» lleno de los anhelos de los *hibakusha*, cambiemos el mundo actuando juntos.

6 de agosto de 2026 (año 8 de Reiwa)

MATSUI Kazumi
Alcalde de Hiroshima
Traducción: Inter Group Corp.